

173

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
9999

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1992-04-15

**Technical aids for disabled persons —
Classification**

**Aides techniques pour personnes handicapées —
Classification**



Reference number
Numéro de référence
ISO 9999 : 1992 (E/F)

Contents

	Page
1 Scope	1
2 Definitions	1
3 Principle of classification	2
4 Elements and rules used in classification	2
5 Classification	4
Class 03 — Aids for therapy and training	5
Class 06 — Orthoses and prostheses	9
Class 09 — Aids for personal care and protection	13
Class 12 — Aids for personal mobility	19
Class 15 — Aids for housekeeping	25
Class 18 — Furnishings and adaptations to homes and other premises	28
Class 21 — Aids for communication, information and signalling	32
Class 24 — Aids for handling products and goods	37
Class 27 — Aids and equipment for environmental improvement, tools and machines	40
Class 30 — Aids for recreation	41
 Alphabetical indexes	
English	43
French	50

© ISO 1992

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization

Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire

	Page
1 Domaine d'application	1
2 Définitions	1
3 Principe de la classification	2
4 Éléments et règles utilisés dans la classification	2
5 Classification	4
Classe 03 — Aides pour le traitement et l'entraînement	5
Classe 06 — Orthèses et prothèses	9
Classe 09 — Aides pour les soins personnels et la protection	13
Classe 12 — Aides pour la mobilité personnelle	19
Classe 15 — Aides pour les activités domestiques	25
Classe 18 — Aménagements et adaptations des maisons et autres immeubles	28
Classe 21 — Aides pour la communication, l'information et la signalisation .	32
Classe 24 — Aides pour manipuler produits et biens	37
Classe 27 — Aides et équipements pour améliorer l'environnement, les outils et les machines	40
Classe 30 — Aides pour les loisirs	41

Index alphabétiques

Anglais	43
Français	50

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 9999 was prepared by Technical Committee ISO/TC 173, *Technical systems and aids for disabled or handicapped persons*, Sub-Committee SC 2, *Classification and terminology*.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 9999 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 173, *Assistances et aides techniques pour les invalides ou handicapés*, sous-comité SC 2, *Classification et terminologie*.

Introduction

0.1 Purpose of classification

This classification is intended to promote communication. Some of the main purposes of the classification are:

- to state a uniform classification/division of technical aids in order to facilitate the search for and selection of information on technical aids;
- to state a uniform terminology which can be used in product information, directions for use, prescription guidelines, legal documents, surveys, lists and catalogues;
- to provide a basis for the development of systems, for example for administration of stocks;
- to provide a basis for the production of statistics with different levels of refinement.

The classification may be used for example as the key to information systems on and about technical aids for disabled persons, in order to inform the user in a minimum of time on the technical aids available on the market and to make optimum decisions on which technical aid will minimize as much as possible the disadvantages of the disabled.

0.2 Users of classification

The classification is intended to be used by, for example:

- consumers (disabled persons);
- governmental authorities;
- medical doctors and other persons involved in rehabilitation;
- prescribers of technical aids;
- producers and suppliers;
- social security funds;
- users' societies (handicap organizations).

Furthermore it may be used for scientific purposes.

Due to the diversity in user groups, the classification should be as simple to use as possible. Therefore the classification is based on a functional division, bearing in mind the user and the use of the technical aid. (In this context functional relates to the primary aim of the technical aid as indicated by the activity done with the technical aid.)

A classification based on a functional division may satisfy one or more user groups but does not always completely fulfil the desires of the other user groups. Consequently, since the classification is intended to be used by a wide range of users, it is inevitably a compromise.

0.3 Updating of classification

Proposals for modifying the classification can be sent to the national member body of ISO. Proposals received will be taken into account in connection with the discussions, resulting in a revised edition of the Standard.

Introduction

0.1 But de la classification

La classification a pour but de promouvoir la communication. Les buts principaux de la classification sont les suivants :

- établir une classification/division uniforme des aides techniques de façon à faciliter la recherche, ainsi que la sélection d'informations sur les aides techniques;
- établir une terminologie uniforme qui puisse servir dans l'information sur le produit, les modes d'emploi, les guides de prescriptions, les documents officiels, les enquêtes, les listes et les catalogues;
- servir de base pour le développement de systèmes, comme par exemple la gestion des stocks;
- servir de base pour établir des statistiques à différents niveaux de précision.

La classification peut servir par exemple pour accéder à l'information sur les aides techniques pour personnes handicapées, pour informer l'utilisateur en un minimum de temps sur les aides techniques disponibles sur le marché et pour décider quelle aide technique conviendra le mieux à un handicapé donné.

0.2 Utilisateurs de la classification

La classification est destinée à être, par exemple, utilisée par :

- les consommateurs (personnes handicapées);
- les services gouvernementaux;
- les docteurs et le personnel paramédical de réadaptation;
- ceux qui prescrivent les aides techniques;
- les fabricants et les distributeurs;
- les caisses de sécurité sociale;
- les associations de consommateurs (handicapés);

Par ailleurs, elle peut servir aussi à des fins scientifiques.

Du fait de la diversité des groupes d'utilisateurs, il convient que la classification soit aussi simple que possible à utiliser. La classification est basée sur une division fonctionnelle, tenant compte de l'utilisateur et de l'utilisation de l'aide technique. (Dans ce contexte, le terme fonctionnel est une relation avec le but principal de l'aide technique comme cela a été indiqué par les activités effectuées avec elle.)

Une classification basée sur une division fonctionnelle peut satisfaire un ou plusieurs groupes d'utilisateurs, sans combler entièrement les désirs des autres groupes. En conséquence, comme la classification s'adresse à des utilisateurs très différents, elle est inévitablement un compromis.

0.3 Mise à jour de la classification

Des propositions pour modifier la classification peuvent être envoyées aux comités membres nationaux de l'ISO. Les propositions reçues seront prises en compte en accord avec les discussions, entraînant une édition révisée de la Norme.

Technical aids for disabled persons — Classification

Aides techniques pour personnes handicapées — Classification

1 Scope

This International Standard establishes a classification of technical aids for disabled persons and can be used in conjunction with information systems. For the time being, it is restricted to those technical aids which are mainly used individually.

In special cases, parts, accessories and adaptations are classified separately.

Technical aids for public traffic and accessibility in buildings are not dealt with, but will be incorporated later.

The following items are excluded from this International Standard:

- items used for the installation of technical aids;
- solutions obtained by combinations of technical aids which are classified elsewhere;
- medicines;
- technical aids and instruments, exclusively used in medical practice;
- training for handling the aids;
- financial support.

2 Definitions

2.1 impairment: Any loss or abnormality of psychological, physiological or anatomical structure or function.¹⁾

2.2 disability: Any restriction or lack (resulting from an impairment) of ability to perform an activity in the manner or within the range considered normal for a human being.¹⁾

¹⁾ Analogous to "International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps (ICIDH)", WHO, Geneva 1980.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit une classification des aides techniques pour les personnes handicapées et peut être utilisée en même temps que des systèmes d'information. Pour le moment, elle est limitée aux aides techniques, principalement utilisées individuellement.

Dans certains cas, pièces détachées, accessoires et adaptations sont classés séparément.

Les aides techniques pour les transports publics et l'accessibilité des bâtiments ne sont pas traitées mais le seront plus tard.

Les sujets suivants sont exclus de la présente Norme internationale:

- les articles utilisés pour l'installation d'aides techniques;
- les solutions obtenues par la combinaison d'aides techniques classées ailleurs;
- les médicaments;
- les aides techniques et instruments à usage strictement médical;
- la formation à l'usage des aides techniques;
- l'aide financière.

2 Définitions

2.1 déficience: Toute perte de substance ou altération d'une structure ou d'une fonction psychologique, physiologique ou anatomique.¹⁾

2.2 incapacité: Toute réduction (résultant d'une déficience) partielle ou totale de la capacité d'accomplir une activité de façon ou dans des limites considérées comme normales pour un être humain.¹⁾

¹⁾ Analogue à la «Classification internationale des déficiences, incapacités et handicaps (ICIDH)», OMS, Genève 1980.

2.3 handicap: Disadvantage for a given individual, resulting from an impairment or disability, that limits or prevents the fulfilment of a role that is normal (depending on age, sex and social and cultural factors) for that individual.¹⁾

2.4 disabled person: Person with one or more impairments, one or more disabilities, one or more handicaps or a combination of impairment, disability and/or handicap.

NOTE — For practical reasons, in this International Standard, only the term "disabled person" is used.

2.5 technical aid (for disabled person): Any product, instrument, equipment or technical system used by a disabled person, especially produced or generally available, preventing, compensating, relieving or neutralizing the impairment, disability or handicap.

2.6 classification: System of concepts or a structured set of concepts established according to the relations between them, each concept being determined by a systematic code and its position in the system of concepts.

(Definition derived from ISO 1087 : 1990, *Terminology — Vocabulary*.)

2.7 class: Collection of similar articles, divided according to definite and/or chosen rules.

3 Principle of classification

The classification is based on a functional division, bearing in mind the user and the use of a technical aid. The classification consists of three hierarchically arranged levels. The levels are classes, subclasses and divisions respectively.

In general, (spare) parts of aids, accessories to aids, individually adapted aids and individual adaptations in homes and other premises are included in the heading of the product.

4 Elements and rules used in classification

4.1 Construction

The classification consists of three hierarchical levels: classes, subclasses and divisions. However, a fourth level may be incorporated in future.

Each class, subclass, or division consists of a code and a name and if needed, a definition or explanatory text, and/or a reference to other parts of the classification. In general, references are made to the lowest possible level.

¹⁾ Analogous to "International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps (ICIDH)", WHO, Geneva 1980.

2.3 handicap: Désavantage pour un individu donné, résultant d'une déficience ou d'une incapacité, qui limite ou interdit l'accomplissement d'un rôle considéré comme normal pour cet individu (compte tenu de l'âge, du sexe et des facteurs socio-culturels).¹⁾

2.4 personne handicapée: Personne qui a une ou plusieurs déficiences, une ou plusieurs incapacités, un ou plusieurs handicaps, ou une combinaison de déficience, d'incapacité et/ou de handicap.

NOTE — Pour des raisons pratiques, dans la présente Norme internationale, on utilise uniquement le terme «personne handicapée».

2.5 aide technique (pour personne handicapée): Tout produit, instrument, équipement ou système technique utilisé par une personne handicapée, fabriqué spécialement ou existant sur le marché, destiné à prévenir, compenser, soulager ou neutraliser la déficience, l'incapacité ou le handicap.

2.6 classification: Système de concepts ou ensemble structuré de concepts, établi conformément à leurs relations mutuelles, chaque concept étant déterminé par un code systématique et par sa position dans le système de concept.

(Définition dérivée de l'ISO 1087 : 1990, *Terminologie — Vocabulaire*.)

2.7 classe: Ensemble d'articles analogues, divisés selon des règles établies et/ou choisies.

3 Principe de la classification

La classification est fondée sur une division fonctionnelle, tenant compte de l'utilisateur et de l'utilisation de l'aide technique. Elle se compose de trois niveaux hiérarchiques. Ces niveaux sont les classes, les sous-classes et les divisions.

En général, les pièces détachées d'aides techniques, les accessoires des aides techniques, les aides adaptées personnellement et les adaptations personnelles pour les logements et autres locaux, sont inclus dans la rubrique du produit.

4 Éléments et règles utilisés dans la classification

4.1 Construction

La classification se compose de trois niveaux hiérarchiques: les classes, les sous-classes et les divisions. Cependant, un quatrième niveau pourra être ajouté ultérieurement.

Chaque classe, sous-classe ou division se compose d'un code, d'un nom et si nécessaire d'une définition ou d'un texte explicatif et/ou d'une référence à d'autres parties de la classification. Généralement, ces références sont faites au niveau le plus bas possible.

¹⁾ Analogue à la «Classification internationale des déficiences, incapacités et handicaps (ICIDH)», OMS, Genève 1980.

4.2 Terms

All terms are given in the plural form.

Terms are given in a form suitable for use as titles for product information.

All terms are as short as possible.

To prevent repetition, the term at division level is interconnected with the term of the subclass.

4.3 Codes

4.3.1 The code consists of three groups of two figures each.

The first and second figures indicate a class, the third and fourth figures a subclass, and the fifth and sixth figures a division.

For practical purposes classes are indicated by two figures only (deleting two groups of zeros) and subclasses are indicated by two groups of two figures (deleting one group of zeros).

The figures for the code numbers have been chosen with intervals of three in order to allow introduction of amendments and extensions later without a need to change the present classification fundamentally.

The code determines the place of the class, the subclass, or the division respectively in the classification.

4.3.2 Classes 00, 01 and 02 are reserved for national applications and may be used to indicate possibilities of insurance and legislation.

Classes 90 to 99 are reserved for national purposes.

To serve national or regional purposes, more levels can be added, for example to indicate adaptations to economy systems, stock control or statistical systems.

4.4 Synonyms

Synonyms may be incorporated in the alphabetical list and refer to the preferred term in the classification.

NOTE — For the time being no synonyms are included.

4.5 Some rules used in classification

4.5.1 The classification is based on a functional division (see clause 3).

4.5.2 A class is equal to the sum of its subclasses and a subclass is equal to the sum of its divisions. In the classification no term such as "general" is used, since it is considered to be included in the heading of the class or the subclass. To technical aids belonging to the category "other" at all levels a fixed position (89) is reserved.

4.2 Termes

Tous les termes sont mentionnés au pluriel.

Les termes sont donnés sous une forme adaptée qui puisse servir de titre pour une information sur le produit.

Tous les termes sont aussi courts que possible.

Pour éviter les répétitions, le terme du niveau division est rattaché au terme de la sous-classe.

4.3 Codes

4.3.1 Le code se compose de trois groupes de deux chiffres chacun.

Le premier et le second chiffre indiquent une classe, le troisième et le quatrième chiffre une sous-classe, le cinquième et le sixième une division.

Pour des raisons pratiques, les classes sont indiquées par deux chiffres seulement (en supprimant deux groupes de zéros) et les sous-classes par deux groupes de deux chiffres (en supprimant un groupe de zéros).

Les chiffres des numéros de code ont été choisis à intervalles de trois pour pouvoir par la suite apporter des modifications ou extensions sans devoir changer complètement la classification.

Le code détermine la place de la classe, de la sous-classe ou de la division dans la classification.

4.3.2 Les classes 00, 01 et 02 sont réservées pour des applications d'ordre national; on pourra les utiliser pour indiquer des possibilités d'assurance et de législation.

Les classes 90 à 99 sont réservées à des fins nationales.

On pourra ajouter davantage de niveaux pour des questions nationales ou régionales, telles que adaptations à des systèmes économiques, contrôle de stock et statistiques.

4.4 Synonymes

Des synonymes peuvent être introduits dans la liste alphabétique et renvoyer au terme qui a été préféré dans la classification.

NOTE — Pour l'instant, aucun synonyme n'a été introduit.

4.5 Ensemble des règles utilisées dans la classification

4.5.1 La classification est basée sur une division fonctionnelle (voir article 3).

4.5.2 Une classe est égale à la somme de ses sous-classes et une sous-classe à la somme de ses divisions. Aucun terme comme «généralités» n'est utilisé car on le considère comme faisant partie de la rubrique de la classe ou de la sous-classe. Un poste fixe (89) est réservé aux aides techniques appartenant à la classe «autres» à tous les niveaux.

4.5.3 Subclasses exclude each other.

4.5.4 In general no levels are left out by splitting up a class into subclasses, and subclasses into divisions.

4.5.5 As far as possible the terminology generally used has been followed.

4.5.6 Terms at class level are generally connected to a special function. In classes, terms connected to a special product are only used if the term is broadly applied or if the function of the product is incorporated in the name.

4.5.7 Depending on the type of the technical aid, terms at subclass or division level indicate a special product (e.g. scissors) or are related to a special function (e.g. aids for weighing and measuring).

4.5.8 Only in cases where a technical aid is used by a special group of disabled, the term used may refer to that group of disabled.

4.5.9 Products appear only at the division level.

4.5.10 By making reference to other classes, subclasses or divisions, a double listing of a technical aid has been avoided whenever possible.

4.5.11 In general parts of aids, accessories to aids, individually adapted aids and individual adaptations in homes and other premises are included in the heading of the product.

4.5.12 Parts, accessories and adaptations are separately classified if they are fitted to a group of aids. In those cases they are classified as close as possible to the technical aid to which they belong.

4.5.13 The classification is organized in such a manner that all technical aids can be classified without being tested or measured.

4.5.14 A classification of hypothetical technical aids is avoided.

5 Classification

See page 5 onwards.

4.5.3 Les sous-classes s'excluent mutuellement.

4.5.4 En général, aucun niveau n'est omis quand on divise une classe en sous-classes et des sous-classes en divisions.

4.5.5 La terminologie généralement utilisée a été adoptée autant que possible.

4.5.6 Au niveau classe, les termes sont généralement reliés à une fonction spéciale. Dans les classes, les termes liés à un produit spécial ne sont utilisés que si le terme est largement répandu ou si la fonction du produit est mentionnée dans son nom.

4.5.7 Suivant le type d'aides techniques, les termes du niveau sous-classe ou division indiquent un produit spécial (par exemple ciseaux) ou se réfèrent à une fonction spéciale (par exemple aides pour peser et mesurer).

4.5.8 Ce n'est que dans les cas où une aide technique est utilisée par un groupe spécial d'invalides que le terme utilisé se réfère à ce groupe d'invalides.

4.5.9 Les produits ne sont indiqués qu'au niveau division.

4.5.10 En faisant référence à d'autres classes, sous-classes ou divisions, on a évité chaque fois que c'était possible de mentionner deux fois l'aide technique.

4.5.11 Les pièces détachées d'aides techniques, les accessoires d'aides techniques, les aides techniques adaptées personnelles, les adaptations individuelles dans les logements et autres lieux, son inclus dans la rubrique du produit.

4.5.12 Les pièces détachées, accessoires et adaptations sont classés séparément quand ils s'adaptent à un groupe d'aides techniques. Ils sont alors classés aussi près que possible de l'aide technique à laquelle ils appartiennent.

4.5.13 La classification est organisée de telle sorte que toutes les aides techniques puissent être classées sans être testées ou mesurées.

4.5.14 On a évité une classification d'aides techniques hypothétiques.

5 Classification

Voir page 5 et suivantes.

03	Aids for therapy and training including aids for sexual activities	Aides pour le traitement et l'entraînement comprenant les aides pour les activités sexuelles
03 03	Aids for respiratory therapy Vibrators, see 03 27 12 Aids for environmental improvement, see 27 03	Aides pour le traitement des affections respiratoires Vibromasseurs, voir 03 27 12 Aides pour améliorer l'environnement, voir 27 03
03 03 03	Inhaled air preheaters	Réchauffeurs d'air inhalé
03 03 06	Inhalers	Inhalateurs
03 03 09	Nebulizers	Nébulisateurs
03 03 12	Respirators	Respirateurs
03 03 15	Ventilators	Ventilateurs
03 03 18	Oxygen units including oxygen concentrators	Équipements d'oxygénothérapie comprenant les concentrateurs d'oxygène
03 03 21	Aspirators	Aspirateurs
03 03 24	Benches for respiratory therapy	Tables de postures pour le traitement des affections respiratoires
03 03 27	Respiration muscle trainers including masks producing a resistance to inhalation and/or expiration	Appareils d'exercices respiratoires comprenant les masques produisant une résistance à l'inspiration et/ou à l'expiration
03 03 30	Respiration meters including spirometers	Appareils de mesure de la respiration comprenant les spiromètres
03 06	Aids for circulation therapy Blood-pressure manometers, see 03 24 09 Heart stimulators, see 03 27 03 Training and ergometer cycles, see 03 48 03 Special sitting furniture, see 18 09 21 Adjustable beds, see 18 12 06 and 18 12 09	Aides pour le traitement des affections circulatoires Tensiomètres artériels, voir 03 24 09 Stimulateurs pour le cœur, voir 03 27 03 Cycles d'entraînement et cycles ergométriques, voir 03 48 03 Sièges spéciaux, voir 18 09 21 Lits réglables, voir 18 12 06 et 18 12 09
03 06 03	Suits, filled with compressed air	Vêtements remplis d'air comprimé
03 06 06	Anti-oedema stockings including stockings for both lower and upper limbs	Bas anti-cœdème comprenant les bas pour les membres inférieurs et supérieurs
03 06 09	Compression garments including compression garments for the limbs (lower and upper) and for the body	Vêtements de compression comprenant les vêtements de compression pour les membres (inférieurs et supérieurs) et le corps
03 06 12	Compression units	Compresseurs
03 09	Aids for light therapy IR-lamps, see 03 30 03	Aides pour la photothérapie Lampes à infrarouge, voir 03 30 03
03 09 03	UVA lamps (315 nm to 400 nm)	Lampes à rayons UVA (315 nm à 400 nm)
03 09 06	UVB lamps (280 nm to 315 nm)	Lampes à rayons UVB (280 nm à 315 nm)

03 09 09	Protective eye-glasses for light therapy Aids for eye and face protection, see 09 06 06	Lunettes de protection pour la photothérapie Aides pour protéger les yeux et le visage, voir 09 06 06
03 12	Abdominal hernia aids Lumbo-sacral orthoses, see 06 03 06	Aides pour les hernies abdominales Orthèses lombo-sacrées, voir 06 03 06
03 12 03	Hernia straps	Bandages herniaires
03 12 06	Hernia girdles and trusses	Ceintures de contention des hernies et pelotes de compression
03 15	Aids for dialysis therapy Injection materials, see 03 21 Bacteria cultivation materials, see 03 24 06 Blood-pressure manometers, see 03 24 09 Blood analysis materials, see 03 24 12 Body thermometers, see 09 48 03 Personal scales, see 09 48 06 Tables, see 18 03 Light fixtures, see 18 06 Sitting furniture, see 18 09 Furniture for storage, see 18 36	Aides pour la dialyse Matériels pour faire les injections, voir 03 21 Matériels pour la culture bactériologique, voir 03 24 06 Tensiomètres artériels, voir 03 24 09 Matériels pour faire les analyses de sang, voir 03 24 12 Thermomètres médicaux, voir 09 48 03 Pèse-personne, voir 09 48 06 Tables, voir 18 03 Équipement d'éclairage, voir 18 06 Mobilier d'assise, voir 18 09 Meubles de rangement, voir 18 36
03 15 03	Haemodialysis units (HD) including dialyzers, monitors, blood pumps, heparin pumps, air detectors	Matériels d'hémodialyse (HD) comprenant les dialyseurs, les moniteurs, les pompes à sang, les pompes à héparine, les détecteurs d'air
03 15 06	Units for continuous ambulant peritoneal dialysis (CAPD) including infusion unit bags, frames, heaters, fistula cannulas	Matériels pour dialyse péritonéale en continu et ambulatoire comprenant les ballons de perfusion, les cadres, les appareils de chauffage, les canules
03 15 09	Water purifiers and water softeners	Purificateurs d'eau et adoucisseurs d'eau
03 15 12	Instrument sets including trays and forceps	Ensemble d'instruments comprenant les plateaux et les pinces
03 15 15	Sterilizers	Stérilisateurs
03 18	Aids for dosing medicines Aids for distribution of medicines in quantity and time Dosing aids in connection with injection syringes, see 03 21 18	Aides pour doser les médicaments Aides pour distribuer les médicaments en quantité et dans le temps Doseurs pour le remplissage des seringues, voir 03 21 18
03 18 03	Dosing boxes	Boîtes de dosage
03 21	Injection materials	Matériels pour faire les injections
03 21 03	Injection guns	Pistolets pour faire les injections
03 21 06	Injection syringes, single-use	Seringues à usage unique
03 21 09	Injection syringes, multi-use	Seringues stérilisables
03 21 12	Injection needles, single-use	Aiguilles pour injections, à usage unique
03 21 15	Injection needles, multi-use	Aiguilles pour injections, recyclables

03 21 18	Dosing aids in connection with injection syringes Aids for filling a syringe and to ensure a correct dose even if the user is partially sighted, blind or has impaired hand function	Doseurs de médicaments connectés aux seringues Aides pour remplir une seringue et pour garantir un dosage correct, même si l'utilisateur est malvoyant, aveugle ou s'il est malhabile
03 21 21	Infusion pumps including insulin pumps	Pompes à perfusion comprenant les pompes à insuline
03 24	Test equipment and materials	Matériels pour faire les examens de contrôle
03 24 03	Urinalysis equipment	Matériels pour analyser l'urine
03 24 06	Bacteria culture media and equipment	Matériels pour la culture bactériologique
03 24 09	Blood-pressure meters (sphygmomanometers)	Tensiomètres artériels
03 24 12	Blood analysis materials	Matériels pour faire les analyses de sang
03 24 15	Electrocardiogram (ECG) equipment	Électrocardiographes (ECG)
03 27	Stimulators including aids for the modification of bodily functions, e.g. aids for increasing, decreasing or stabilizing functions Functional electrical stimulators and hybrid orthotic systems, see 06 15	Stimulateurs comprenant les aides qui modifient les fonctions physiologiques, par exemple les aides pour augmenter ou diminuer ou équilibrer une fonction Électro-stimulateurs fonctionnels et systèmes orthétiques hybrides, voir 06 15
03 27 03	Heart stimulators including pacemakers	Stimulateurs pour le cœur comprenant les stimulateurs cardiaques (pace-makers)
03 27 06	Stimulators for pain relief	Stimulateurs pour soulager la douleur
03 27 09	Muscle stimulators not used as orthoses including stimulators for continence	Stimulateurs des muscles non utilisés en tant qu'orthèses comprenant les stimulateurs pour la continence
03 27 12	Vibrators	Vibromasseurs
03 27 15	Tinnitus masks Attachments for hearing-aids and hearing-aids with built-in tinnitus masking, see 21 45	Masqueurs d'acouphènes Équipements pour prothèses auditives et appareils auditifs avec masqueurs d'acouphènes incorporés, voir 21 45
03 30	Aids for heat or cold treatment	Équipements de thermothérapie ou cryothérapie
03 30 03	Aids for heat treatment including IR-lamps	Aides pour la thermothérapie comprenant les lampes à infrarouge
03 30 06	Aids for cold treatment	Aides pour la cryothérapie
03 33	Aids for pressure sore prevention (antidecubitus aids) Body-worn protective aids, see 09 06	Aides pour la prévention des pressions douloureuses (matériels antiescarres) Aides de protection portées sur le corps, voir 09 06
03 33 03	Seat cushions for pressure sore prevention Seat cushions, see 18 09 30	Coussins de sièges pour la prévention des pressions douloureuses Coussins de sièges, voir 18 09 30
03 33 06	Mattresses and coverings for pressure sore prevention including sheepskins Bedding, see 18 12 15 Mattresses, see 18 12 18	Matelas et alèzes pour la prévention des pressions douloureuses comprenant les peaux de mouton Literie, voir 18 12 15 Matelas, voir 18 12 18

03 33 09	Special equipment for pressure sore prevention including alarms for pressure sore prevention (e.g. paralarm)	Équipements spéciaux pour la prévention des pressions douloureuses comprenant les alarmes antiescarres
03 33 12	Beds for pressure sore prevention Beds, see 18 12	Lits pour la prévention des pressions douloureuses Lits, voir 18 12
03 36	Aids for perceptual training Stimulators, see 03 27 Aids for heat or cold treatment, see 03 30 Aids for communication therapy, see 03 42 Equipment for movement, strength and balance training, see 03 48	Aides pour l'apprentissage de la perception Stimulateurs, voir 03 27 Aides pour la thermothérapie ou cryothérapie voir 03 30 Équipement pour l'apprentissage du mouvement de la force et de l'équilibre, voir 03 48
03 39	Aids for visual training	Aides pour exercer la vision
03 39 03	Aids for occlusion treatment	Aides pour le traitement d'occlusion
03 42	Aids for communication therapy Audio recorders and receivers, see 21 30	Aides pour le traitement des troubles de la communication Magnétophones et récepteurs, voir 21 30
03 42 03	Vibrating chairs (for deaf persons)	Chaises à vibrations (pour personnes sourdes)
03 42 06	Aids for speech training including S-, F- and Sch-indicators and acoustic spectral analysers	Aides pour apprendre à parler comprenant les indications de S, F et CH et les analyseurs du spectre acoustique
03 42 09	Aids for language training	Aides pour l'apprentissage du langage
03 45	Aids for spinal traction including halters and horizontal bars	Aides pour le traitement par élongation de la colonne vertébrale comprenant les haltères et les barres parallèles
03 48	Equipment for movement, strength and balance training	Équipement pour l'apprentissage du mouvement, de la force et de l'équilibre
03 48 03	Training and ergometer cycles	Cycles d'entraînement et cycles ergométriques
03 48 06	Parallel bars and supports for standing	Barres parallèles et appareils de verticalisation
03 48 12	Finger and hand exercise appliances	Appareils pour la rééducation des doigts et de la main
03 48 15	Arm, trunk and leg exercise appliances including wallbars, trampolines, gymnasium mats and balance boards	Appareils pour la rééducation des bras, du tronc et des jambes comprenant les barres murales, les trampolines, les tapis de gymnaste, et les poutres pour l'équilibre
03 48 18	Weighted cuffs	Bracelets lestés
03 48 21	Tilting tables	Tables inclinables
03 48 24	Biofeedback devices for movement, strength and balance training Aids providing an audible, a visible or a tactile signal in response to a specific physical or physiological action	Appareils de biofeedback pour l'apprentissage du mouvement, de la force et de l'équilibre Aides procurant un signal auditif, visuel ou tactile en réponse à une action physique ou physiologique particulière
03 51	Aids for continence training	Aides pour l'apprentissage de la continence
03 51 03	Incontinence alarms Muscle stimulators not used as orthoses (including stimulators for continence), see 03 27 09	Systèmes d'alarmes d'incontinence Stimulateurs de muscles non utilisés comme orthèses (comprenant les stimulateurs pour la continence), voir 03 27 09

03 54	<p>Aids for sexual activities Stimulators, see 03 27 Showers, see 09 33 09 Seat cushions, see 18 09 30 Back cushions and back pads, see 18 09 33 Beds, see 18 12</p>	<p>Aides pour les activités sexuelles Stimulateurs, voir 03 27 Douches, voir 09 33 09 Coussins de siège, voir 18 09 30 Coussins et coussinets pour le dos, voir 18 09 33 Lits, voir 18 12</p>
06	<p>Orthoses and prostheses including both body-powered and externally-powered orthoses and prostheses, orthopaedic footwear and cosmetic prostheses. Excluding endoprostheses (since they are not part of this International Standard).</p> <p>Orthoses (06 03 — 06 15)</p>	<p>Orthèses et prothèses comprenant à la fois les orthèses et les prothèses actionnées par le corps et par une énergie externe, les chaussures orthopédiques et les prothèses cosmétiques. Exclusion des endoprothèses (puisqu'elles ne font pas partie de la présente Norme internationale).</p> <p>Orthèses (06 03 — 06 15)</p>
06 03	<p>Spinal orthotic systems A spinal orthotic system is a collection of compatible components usually produced by a single manufacturer which may be integrated with any individually fabricated component to produce a range of different spinal orthoses. The individual devices and components may be classified according to the following classification. Aids for hernia therapy, see 03 12</p>	<p>Systèmes orthétiques pour la colonne vertébrale Un système orthétique pour la colonne vertébrale est composé d'une série d'éléments compatibles, habituellement produits par un seul fabricant et qui peuvent être intégrés avec des composants fabriqués individuellement pour réaliser une gamme de différentes orthèses pour la colonne vertébrale. Les appareils individuels et leurs composants peuvent être classés selon la classification suivante. Aides pour le traitement des hernies, voir 03 12</p>
06 03 03	Sacro-iliac orthoses	Orthèses sacro-iliaques
06 03 06	Lumbo-sacral orthoses	Orthèses lombo-sacrées
06 03 09	Thoraco-lumbo-sacral orthoses	Orthèses thoraco-lombo-sacrées
06 03 12	Cervical orthoses	Orthèses cervicales
06 03 15	Cervico-thoracic orthoses	Orthèses cervico-thoraciques
06 03 18	Cervico-thoraco-lumbo-sacral orthoses	Orthèses cervico-thoraco-lombo-sacrées
06 06	<p>Upper limb orthotic systems (body-worn) An upper limb orthotic system is a collection of compatible components usually produced by a single manufacturer which may be integrated with any individually fabricated component to produce a range of different upper limb orthoses. The individual devices and components may be classified according to the following classification.</p>	<p>Systèmes orthétiques du membre supérieur (portées sur le corps) Un système orthétique du membre supérieur est composé d'une série d'éléments compatibles, habituellement produits par un seul fabricant et qui peuvent être intégrés avec des composants fabriqués individuellement pour réaliser une gamme de différentes orthèses du membre supérieur. Les appareils individuels et leurs composants peuvent être classés selon la classification suivante.</p>
06 06 03	Finger orthoses	Orthèses des doigts
06 06 06	Hand orthoses	Orthèses de la main
06 06 09	Wrist orthoses	Orthèses du poignet
06 06 12	Wrist-hand orthoses	Orthèses du poignet et de la main
06 06 15	Elbow orthoses	Orthèses du coude
06 06 18	Elbow-wrist orthoses	Orthèses du coude et du poignet